

なぜ英語が話せないの

<54>

会話上達法—第三部—

次にならなかつたのが「速達便」。この手紙を航

出さるは、handi
り、新しく買わなま
どう言つか。「こんな場合

難しい表現も覚えよう

未知の表現は 調べる努力が大切



「表現がわからない場合は、徹底的に調べるのが大切」と語る田中先生

海外で生活すると、こんな表現をする場合、何と言つたらよいのかと、途方に暮れることが多い。田中睦福島高校教諭(むは)は学生時代、サンフランシスコに一年半、滞在したが、苦い経験を味わつた一人だ。

「まず、銀行でこの通帳から百ドルもろしたいと頼む際のお金を引き出すをいふ言ひが知らず、困りました。I would like to withdraw one hundred dollars by cash out of this pass book. などですね」

「まず、銀行でこの通帳から百ドルもろしたいと頼む際のお金を引き出すをいふ言ひが知らず、困りました。I would like to withdraw one hundred dollars by cash out of this pass book. などですね」

空・速達便で日本までお願いますなら、Please to hand in the work sheet by tomorrow. 「米国では、車が必需品で、中古車を買った(I'm going to buy a used car)と云つと、友達で学校で「明日までに宿題(ペーパー一枚)を提出し

on't buy a i emonノと声をかけます。どんな意味? と聞くよーと説明した。シモンは見かけは美しいが、かじつたら渋いところから、粗悪品の代名詞みたいに使用されています」

「(加州では、二十一歳未満には酒の販売禁止)。店員が「Show me your ID card.」(身分証明書を見せろ)と迫るので「ボクは未成年者ではない」と言おうと思つたが「未成年者」が出てこない。こんなときは「I'm not a mine r.」であることを教えられた。このほか「今夜は街に出てナンチャン騒ぎをしよう」なら「Let's paint the town red tonight」。「あつこの冗談は、もはやこの面白くない」

「表現がわからない場合は、徹底的に調べるのが大切」と語る田中先生